

land is het aanbod van eigen films heel divers: van grote publieksfilms tot obscure arthousefilms, die, hoe ontroerend, *film opnieuw willen uitvinden*.

Bijgevolg gelden wat mij betreft nu dezelfde 'regels' voor Nederlandse films als voor Deense, Kroatische en Japanse: een goed verhaal is een goed verhaal is een goed verhaal. En als je de keuze hebt tussen het laten verpieteren met een pro-formaderangsrelease en een mooie remake die in het beste geval het origineel respecteert en er bovendien iets aan toevoegt, is mijn keuze snel gemaakt.

Een interessant en veelzeggend voorbeeld: mijn *Team Spirit* is een remake van het Nederlandse *All stars* en werd in Vlaanderen met bijna 400.000 bezoekers een zeer groot succes. De grondstof werd wel degelijk geleverd door het fantastische script van Mischa Alexander en Jean van de Velde, maar daarnaast is *Team Spirit* ook een film met een duidelijke Vlaamse eigenheid – en daarom een succes. Het verhaal van *All Stars* is universeel, de film niet noodzakelijk. Maar ondertussen is er dus wel een mooie Vlaamse versie, een Spaanse (*Dias de football*) en een Engelse (*Things to do before you're 30*).

Hetzelfde geldt voor *In Oranje* (in Vlaanderen: *Buitenspel*), *Alles is liefde* (*Zot van A.*) en recentelijk dus ook omgekeerd met *Loft*.

Ook al kunnen films door allerlei omstandigheden geen grenzen oversteken, ideeën kunnen dat wel. C

advertentie

Vlaams & Neutraal Ziekenfonds

Verrassend voordelig!

Naast de klassieke ziekenfondsvoordelen, zoals o.m. hulp in het buitenland, jeugdvakanties en ziekenvervoer, komen wij ook tussen in de volgende gevallen:

<p>Ongeacht uw leeftijd!</p> <ul style="list-style-type: none"> >> Brillen en lenzen tot 100 euro >> Alle vaccinaties tot 75 euro >> Dietist of psycholoog tot 50 euro >> Lidgeld sport- of fitnessclub tot 30 euro 	<p>Specifieke troeven!</p> <ul style="list-style-type: none"> >> Geboortevordelen tot 888 euro, waaronder ook terugbetaling van luiers >> Orthodontie: terugbetalingen tot 750 euro >> Tandimplantaten tot 500 euro >> Lasertherapie van de ogen tot 250 euro >> Kampvergoedingen tot 30 euro >> Voetverzorging tot 25 euro
--	--

Ontdek nog meer voordelen in ons ziekenfondspakket: www.vnz.be of vraag vandaag een inloppakket of vrijblijvend huisbezoek aan via 0800-179 75. Veranderen van ziekenfonds is heel eenvoudig. Bel ons gratis nummer of surf naar onze webstek en wij doen graag de rest.

Bel gratis:
0800-179 75

Hoofdzetel:
Hoogstrottenplein 1 - 2800 Mechelen - www.vnz.be
Kantoren & brievenbussen over heel Vlaanderen

Vlaams & Neutraal Ziekenfonds
UW VRIJHEID, UW ZEKERHEID

Voorganger

Toen ik drie jaar geleden mijn eerste Nederlandse lessen gaf in Peking, bestond er al een vakgroep Nederlands aan de Foreign Studies University. De universiteit was hiermee in 2005 onder leiding van een andere moedertaalspreker begonnen. Aangezien dat zo kort geleden was, voelde ik mij in het begin een soort pionier. Spoedig kwam ik er echter achter dat aan de andere kant van de stad, op de Communications University of China, al veel langer Nederlands werd gegeven. Om precies te zijn vanaf 1965. Ik ontdekte dat na het lezen van *Een jaar Peking* van docent Nederlands Johan Jutten. Het waren de hoogtijdagen van de Koude Oorlog: de Volksrepubliek China bestond nog maar vijftien jaar, de gevolgen van de desastreus verlopen Grote Sprong Voorwaarts smeulden nog na en de Culturele Revolutie lag voor de deur. Toch weerhield dat Jutten er niet van om te reageren op een vacature voor een docent Nederlands. Na diverse gesprekken op de Chinese ambassade en bemoeizucht van de Binnelandse Veiligheidsdienst vertrok hij met zijn vrouw per trein naar China.

Zo'n dagenlange rit over de trans-Siberische spoorlijn blijft mij als docent gelukkig bespaard en daarmee is gelijk ook het plezier verklaard dat ik ervoer bij het lezen van Juttens boek. Het waren toen andere tijden. De Chinese studenten hadden het druk met het bijwonen van vergaderingen en politiek getinte activiteiten, waardoor hun Nederlandse studie achter kwam te liggen. Jutten werd dan ook moe van alles wat voor de revolutie werd gedaan, van brood bakken tot vergaderen toe.

Enkele zaken die Jutten meemaakte, waren voor mij nog steeds herkenbaar. Tegenwoordig hapert de studievoortgang van sommige studenten ook. Dan niet vanwege politieke activiteiten, maar door internet- en gameverslaving. Het onderwijssysteem met zijn nadruk op memoriseren is sinds 1965 niet veel veranderd en de sportdag van de universiteit wordt stevast ieder jaar opgevoerd. Al zit handgranaatwerpen nu niet meer tussen de sportactiviteiten.

In 1966 lanceerde Mao Zedong de Culturele Revolutie. Daarmee werd de totale inzet van de studenten verlangd om bourgeoisielementen aan te wijzen in de samenleving. Voor Jutten viel er geen les meer te geven. Hij vulde zijn dagen met rondfietsen door Peking en zeuren om zijn salaris. Af en toe was hij getuige van molestaties van vermeende contrarevolutionairen. Later dat jaar werd hij op de trein naar Moskou gezet, want op zo'n buitenlandse bemoeial zaten de Chinezen niet te wachten. Kortom, de Nederlandse taal legde het af tegen het maoïsme.

Alex van Egmond,
docent Nederlands
aan de Foreign
Studies University
in Peking, China

